

Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. 102/2016/Darujte Vianoce
uzatvorená podľa ust. § 51 a nasl. Občianskeho zákonníka
(ďalej aj len „Zmluva“)

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Poskytovateľ:

Nadácia Orange

so sídlom: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 42129559
zastúpený: Andrea Cocherová, správkynia
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
IBAN: SK75 1100 0000 0029 4746 5598
(ďalej len „Poskytovateľ“ alebo „Nadácia Orange“)

a

Príjemca:

„JESEŇ ŽIVOTA“, Zariadenie sociálnych služieb Levice

so sídlom: Družstevnícka 22, 93405 Levice
IČO: 42119383
IBAN: SK4681800000007000329203
SWIFT: SPSRSKBA - Štátna pokladnica
zastúpený: Mgr. Anna Psárska
(ďalej len „Príjemca“)

Článok I
Predmet plnenia

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Príjemcovi finančný príspevok vo výške **110 €** (ďalej len „Príspevok“), a to na realizáciu projektu **Domček pre Mirku** (ďalej len „Projekt“), ktorého bližšia špecifikácia tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy ako Príloha č. 1. Príjemca sa zaväzuje použiť Príspevok výlučne v súlade s rozhodnutím Správnej rady Nadácie Orange zo dňa 28. 11. 2016, článkom III. a týmto bodom Zmluvy. Príspevok je poskytnutý na základe žiadosti Príjemcu o finančnú podporu Projektu z grantového programu Darujte Vianoce 2016 a je účelovo viazaný na realizáciu tohto Projektu, ktorý bol predložený na posúdenie a schválenie prostredníctvom online formulára dostupného na stránke www.nadaciaorange.egrant.sk.
2. Poskytovateľ prehlasuje, že Príspevok získal vlastnou činnosťou a je oprávnený s ním nakladať.
3. Príjemca vyhlasuje, že Príspevok prijíma.
4. Poskytovateľ v rámci predmetu svojej činnosti spolupracuje s Centrom pre filantropiu n.o. so sídlom Baštová 5, 811 03 Bratislava, registrovanou Krajským úradom v Bratislave pod číslom OVVS-530/49/2002-NO (ďalej len „Centrum pre filantropiu“), a to na základe Zmluvy o spolupráci uzatvorenej dňa 30.06.2016. V rámci vzájomnej spolupráce Poskytovateľ zveril vybrané činnosti, ku ktorým dochádza pri plnení predmetu tejto Zmluvy, Centru pre filantropiu. Príjemca berie na vedomie túto skutočnosť a súhlasí s tým, že povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy špecifikované v jednotlivých ustanoveniach tejto Zmluvy bude plniť voči Poskytovateľovi prostredníctvom Centra pre filantropiu. Za týmto účelom je Príjemca povinný vo všetkých prípadoch, v ktorých to stanovuje Zmluva kontaktovať priamo pracovníkov Centra pre filantropiu.

Článok II
Odobrdanie Príspevku

1. Poskytovateľ poskytne Príspevok Príjemcovi prevodom na účet Príjemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to jednou splátkou najneskôr do 21 pracovných dní od podpísania tejto Zmluvy oboma zmluvnými stranami.

Článok III Použitie Príspevku

1. Prijemca sa zaväzuje, že Príspevok nepoužije za účelom podnikania, resp. za účelom financovania činnosti politických strán a politických hnutí. Prijemca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Poskytovateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré by bránili použitiu Príspevku Prijemcom v jeho plnej výške.
2. Prijemca sa zaväzuje, že Príspevok použije spôsobom a podľa podmienok, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 – *Podmienky poskytnutia príspevku*, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.
3. Prijemca sa zaväzuje, že Príspevok použije na verejnoprospešné účely a len spôsobom, ktorý je v súlade so zákonom o dani z príjmov č. 595/2003 Z.z. § 50 – Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely.
4. Prijemca je povinný Poskytovateľovi preukázať použitie Príspevku v súlade s účelom tejto Zmluvy najneskôr do 31.01.2017, a to dorúčením kópií dokladov preukazujúcich takéto použitie, podľa pokynov zverejnených na internetovej stránke Poskytovateľa www.nadaciaorange.egrant.sk (ďalej len „**Pokyny**“). Pokyny zverejnené na internetovej stránke Poskytovateľa sú pre Prijemcu záväzné. Zároveň je Prijemca v súlade so zverejnenými Pokynmi a podľa Prílohy č. 1 povinný vypracovať záverečnú správu a finančnú správu o priebehu Projektu, a to najneskôr do 31.01.2017.
5. Prijemca sa zaväzuje použiť Príspevok v plnej výške v súlade s touto Zmluvou najneskôr do 31.12.2016. V prípade, že Prijemca nie je z akéhokoľvek dôvodu schopný splniť svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, a to čo i len z časti, je povinný bezodkladne po tom, čo sa o tejto skutočnosti dozvedel, požiadať Poskytovateľa o predĺženie lehoty na použitie Príspevku v plnej výške v súlade s touto Zmluvou, a to prostredníctvom koordinátora grantového programu, pričom lehota môže byť takto predĺžená maximálne do 31.12.2016. Prijemca Príspevku a Poskytovateľ sa prípadne môžu dohodnúť na inom účele použitia Príspevku v súlade so zákonom o dani príjmov č. 595/2003 Z. z. § 50 – Použitie podielu zaplatenej dane na osobitné účely. Porušenie povinnosti Prijemcu podľa predchádzajúcej vety, ako aj informovanie Prijemcom po oficiálnom ukončení realizácie Projektu podľa bodu 1. článku I. tejto Zmluvy, sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy Prijemcom, pričom Prijemca je povinný bezodkladne vrátiť Príspevok, resp. jeho časť, ktorú nepoužil.
6. Nezávisle od ustanovenia v predchádzajúcom bode tohto článku Zmluvy je Prijemca vždy povinný vyčerpať Príspevok v plnej výške do 31.12.2016, a to v súlade s touto Zmluvou. V prípade, ak Prijemca nevyčerpá Príspevok v plnej výške v súlade s touto Zmluvou a v lehote podľa predchádzajúcej vety, je Prijemca povinný Príspevok bezodkladne vrátiť.
7. Porušenie bodu 5. a/alebo bodu 6. článku III. tejto Zmluvy zakladá okrem iných oprávnených nárokov Poskytovateľa, jeho nárok voči Prijemcovi na uplatnenie zmluvnej pokuty vo výške 110 EUR. Poskytovateľ má nárok na náhradu škody, ktorej výška bude presahovať výšku zmluvnej pokuty, ktorá Poskytovateľovi vznikne v súvislosti a/alebo v dôsledku porušenia tejto Zmluvy Prijemcom.
8. Predĺženie lehôt použitia Príspevku oproti pôvodne dohodnutým termínom v tejto Zmluve, je možné len na základe písomnej dohody medzi Poskytovateľom a Prijemcom.

Článok IV Vrátenie Príspevku

1. Prijemca sa zaväzuje použiť Príspevok iba na účel, ktorý je uvedený v podporenom Projekte podľa bodu 1. článku I. tejto Zmluvy a v súlade s podmienkami poskytnutia Príspevku podľa tejto Zmluvy. V prípade, že Príspevok nebude použitý v súlade s touto Zmluvou a podmienkami stanovenými touto Zmluvou, najmä ak nebude použitý v lehotách podľa článku III. Zmluvy a/alebo na účel podľa tejto Zmluvy, je Prijemca povinný Príspevok poskytnutý Poskytovateľom bezodkladne, najneskôr do 3 kalendárnych dní po tom čo nastala jedna zo skutočností uvedených v druhej vete tohto bodu Zmluvy, vrátiť.
2. Poskytovateľ sa môže domáhať vrátenia Príspevku, ak (i) by sa Prijemca správal k nemu tak, že by tým hrubo porušoval dobré mravy, (ii) v prípade, ak použije Príspevok v rozpore s účelom tejto Zmluvy uvedeným v článku I. bode 1. a článku III. tejto Zmluvy, alebo (iii) v prípade, ak v lehote stanovenej touto Zmluvou alebo v rozpore so zákonom nepreukáže Poskytovateľovi použitie Príspevku na účel stanovený v tejto Zmluve.
3. V prípade, ak sa Prijemca dopustí konania ktoré,

- môže potenciálne ohroziť obchodné záujmy Poskytovateľa, jeho zriaďovateľa resp. akcionárov zriaďovateľa;
- bude znamenať použitie Príspevku na účel iný ako je uvedený v článku I. bode 1. a článku III. tejto Zmluvy;
- je v rozpore s platným právnym poriadkom, a to najmä ale nielen vo vzťahu k účelu tejto Zmluvy;
- je v rozpore s etickými princípmi a základnými pravidlami morálky a ako také môže potenciálne ohroziť dobré meno a/alebo obchodnú povesť Poskytovateľa, jeho zriaďovateľa alebo akcionárov zriaďovateľa,

bude ktoréhoľvek, a každé z týchto konaní, považované za podstatné porušenie Zmluvy a Poskytovateľ je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť a domáhať sa vrátenia Príspevku, ktorý poskytol Prijemcovi podľa tejto Zmluvy. Poskytovateľ je tiež oprávnený odstúpiť od Zmluvy, ak Prijemca v lehote a spôsobom stanoveným v článku III. tejto Zmluvy nepreukáže Poskytovateľovi použitie Príspevku na účel stanovený v tejto Zmluve.

Článok V **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami.
2. Vzťahy medzi zmluvnými stranami bližšie neupravené v tejto Zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 34/2002 Z. z. o nadáciách v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali, že vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu s jej obsahom súhlasia na znak čoho ju podpisujú.
4. Zmluva bola vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých Poskytovateľ obdrží 1 vyhotovenie a Prijemca 2 vyhotovenia, z toho jeden exemplár obdrží zástupca Prijemcu a jeden osoba na strane Prijemcu zodpovedná za Projekt.

Levice, dňa 2.12.2016

Bratislava, dňa 29.11. 2016

Zriaďovateľ

„JES“

ných

sprá

**Príloha č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. 102/2016/Darujte Vianoce
Podmienky poskytnutia príspevku**

Príjemca: „JESEŇ ŽIVOTA“, Zariadenie sociálnych služieb Levice
so sídlom: Družstevnícka 22, 93405 Levice

Príspevok je poskytnutý na základe žiadosti o podporu projektu **Domček pre Mirku** (ďalej len „Projekt“) z grantového programu Nadácie Orange *Darujte Vianoce 2016* a je účelovo viazaný na realizáciu tohto projektu. Príspevok je určený na pokrytie položiek podľa štruktúry rozpočtu, navrhutej osobou - žiadateľom, ktorá získala nárok na poskytnutie finančnej podpory - grantu z programu Darujte Vianoce 2016 (ďalej len „Príjemca“):

Schválený rozpočet:

Detailný rozpočet je súčasťou žiadosti o podporu a tvorí súčasť Prílohy č. 1 (v elektronickej podobe na stránke www.nadaciaorange.egrant.sk) k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku. Finančné prostriedky sú účelovo viazané na položky uvedené v tomto rozpočte.

Výška celkovej schválenej sumy spolu: 110 €

1. Poukázanie Príspevku:

Príspevok poskytne Poskytovateľ Príjemcovi v jednej splátke, a to v lehote uvedenej v bode 1. článku II. Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku (ďalej len „Zmluva“). Podpisom Zmluvy sa Príjemca zaväzuje rešpektovať podmienky a termíny stanovené v Zmluve a vo všetkých prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. Správy o postupe Projektu:

Príjemca je povinný predložiť, v súlade s bodom 4. článkom III. tejto Zmluvy záverečnú správu a finančnú správu o priebehu Projektu. Správy budú obsahovať súhrn aktivít podniknutých v rámci Projektu, súhrn dosiahnutých výsledkov, vyúčtovanie a popis následných aktivít.

A. Záverečná správa obsahuje informácie týkajúce sa vyhodnotenia Projektu. Súčasťou záverečnej správy sú aj doložené dokumentačné materiály (napr. fotografie, články). Podpisom Zmluvy Príjemca vyjadruje súhlas, že Poskytovateľ môže tieto dokumentačné materiály použiť vo svojich materiáloch a publikáciách (výročné správy, webstránka a pod.).

B. Finančná správa obsahuje vyúčtovanie prostriedkov, ktoré boli Poskytovateľom poskytnuté na realizáciu Projektu.

Spôsob spracovania správ a ich jednotlivé náležitosti sú uvedené na internetovej stránke Poskytovateľa www.nadaciaorange.egrant.sk.

3. Vyúčtovanie Príspevku:

V súlade so schváleným rozpočtom poskytne Príjemca vyúčtovanie výdajov vrátane zoznamu ďalších zdrojov financovania, ako aj inej ako finančnej podpory, získanej v období čerpania Príspevku z Projektu. Kópie účtovných dokladov hradených z tohto Príspevku musia byť zreteľne označené nápisom Nadácia Orange (a tým odlišené od účtovných dokladov hradených z iných zdrojov).

V prípade, že sa Príjemca v Projekte zaviazal prispieť na realizáciu Projektu vlastným vkladom z iných zdrojov, Príjemca musí tento vklad vo vyúčtovaní dokladovať v rovnakej výške, ako je naplánovaný v žiadosti o podporu. Originály účtovných dokladov si Príjemca ponechá vo svojej účtovnej evidencii tak, aby mohli byť kedykoľvek prístupné kontrole Centra pre filantropiu alebo darcu.

4. Verejné poďakovanie za dar

Nie je povinnosťou Príjemcu medializovať Príspevok. V prípade, ak sa Príjemca rozhodne Príspevok medializovať formou písomnej zmienky o Projekte, v rámci ktorého Príspevok dostal, zaväzuje sa zmienku použiť v nasledovnom znení: **„Tento projekt sa uskutočnil vďaka programu Darujte Vianoce 2016 Nadácie Orange.“**

5. Podmienky používania loga a názvu Nadácie Orange

V prípade, že okrem písomnej zmienky o podpore Projektu uvedenej v bode 4. tejto prílohy sa Prijemca rozhodne v niektorom zo svojich materiálov použiť logo Nadácie Orange, alebo iným spôsobom prezentovať Nadáciu Orange, musí Prijemca pri príprave takýchto materiálov postupovať v súlade s platným dizajn manuálom Nadácie Orange. Dizajn manuál spolu s logom Nadácie Orange je sprístupnený v elektronickej podobe na web stránke Nadácie Orange, <https://nadaciaorange.sk/sk/logo-a-dizajn>.

Poskytovateľ si vyhradzuje právo odsúhlasiť spôsob svojej prezentácie a umiestnenia svojho loga vopred, pred výrobou a distribúciou materiálov. Tie je potrebné predložiť na odsúhlasenie v elektronickej podobe na adresu Centra pre filantropiu. Lehota na posúdenie predložených materiálov je 2 pracovné dni.

6. Podmienky Príspevku:

- Finančný príspevok na Projekt môže byť použitý len k verejnoprospešným účelom a v súlade so schváleným rozpočtom na schválený Projekt.
- Hmotnú zodpovednosť za poskytnuté finančné prostriedky nesie Prijemca.
- V prípade, že Prijemca potrebuje uskutočniť presun medzi jednotlivými položkami rozpočtu, musí vopred písomne požiadať o súhlas Centrum pre filantropiu a akýkoľvek presun uskutočniť až po prijatí písomného súhlasu. Úrokové výnosy získané z finančných prostriedkov Príspevku si ponecháva Prijemca, ktorý sa zaväzuje využiť ich na ciele súvisiace s podporeným Projektom.
- V prípade, že by pri realizácii Projektu malo dôjsť k zmenám oproti schválenému Projektu, Prijemca sa zaväzuje bezodkladne ohlásiť túto skutočnosť Centru pre filantropiu.
- Centrum pre filantropiu musí zmeny dopredu odsúhlasiť. Ide najmä o tieto zmeny:
 - a) zmena v časovom pláne Projektu,
 - b) ohrozenie realizácie Projektu,
 - c) zmeny ovplyvňujúce účelové využitie finančných prostriedkov Príspevku,
 - d) neschopnosť zabezpečiť plánovaný finančný vklad do rozpočtu z iných zdrojov,
 - e) v organizácii dôjde k zmenám, ktoré rozhodujúcim spôsobom ovplyvnia jej činnosť, vrátane zmeny sídla organizácie,
 - f) zmena osoby zodpovednej za Projekt.
- V prípade nedodržania podmienok Prijemcom, alebo ak dôjde pri realizácii Projektu k dôležitým zmenám bez súhlasu Poskytovateľa, je Poskytovateľ oprávnený požadovať navrátenie všetkých finančných prostriedkov, ktoré boli Prijemcovi poskytnuté.
- V prípade zániku organizácie/školy v priebehu realizácie Projektu je Prijemca povinný vrátiť nevyčerpaný zostatok finančných prostriedkov a všetko technické vybavenie, ktoré bolo zakúpené z prostriedkov poskytnutého Príspevku. Prijemca sa zaväzuje vrátiť technické vybavenie Poskytovateľovi aj po ukončení čerpania Príspevku v prípade, že jeho organizácia zanikne alebo prestane naplňať účel, pre ktorý bola založená.

Podpisom Zmluvy medzi Poskytovateľom a Prijemcom potvrdí Prijemca svoj súhlas s vyššie uvedenými podmienkami poskytnutia Príspevku.